اَوَّل اَلف كَلِمة

فِي اللُّغة العربيَّة

للطلاَّب الاجانب

لاجل المكالمة وترجمة كتاب القراءة المشكل

الذي قام بطبعه

معهد الدراسات العربية في الشرق الاوسط

شملان – لبنان

١٩٥٣

(الطبعة الثانية)

المطبعة الاميركانية – بيروت

أَوَّل أَلف كَلِمة

فِي اللُّغة العربيّة

للطلاّب الاجانِب

لاجل المكالمة وترجمة كتاب القراءة المشكل

الذي قام بطبعه

معهد الدراسات العربية في الشرق الاوسط

شملان - لبنان

١٩٥٣

(الطبعة الثانية)

المطبعة الاميركانية - بيروت

ا

أَب - آباء	father - (ab)
ابدًا	ever, never
ابْرِيق – أباريق	jar, jug
ابْن – أبْناء	son - (ibn)
أبْيَض	white (abyad)
أتى	come
اثر – آثار	trace, antiquities, impress
اثّر	to influence, affect
اثري	archeological, historical
أجْر – أُجور	salary, reward
اجير	paid workman, servant, hireling
أحْمر	red (aḥmar)
إستحى	be ashamed
اخ – إخْوة	brother - (akh)
أُخت – اخَوات	sister - (ukht)
اخذ	take - (akhadh)
آخَذ	to blame
آخَر (أُخرى fem	other
آخِر or آخِرة	last, end
اخيرًا	finally
مؤخَّرًا	recently
تأخّر	be delayed
أخْضر	green (akhḍar)
أديب	polite
أدّى	pay, perform
أدّى إلى	lead to
إذْ	as
إذا	if (idha)
إذًا or إذَنْ	therefore
إذْن	permission
أُذُن – آذان	ear - (udhun)
أرْز	cedar
أرُزّ	rice
ارض – اراضي	earth, land, - (arḍ)
أزْرق	blue (azraq)
أُسبوع – اسابيع	week (usbū:ʻ)
أُستاذ - اساتِذة	master, protessor
اسْر	captivity
اسير – أسرى	captive
ماسورة	tube, pipe
أسف	regret,
متأسِّف	sorry
اسم – اسامي – اسماء	name - (ism)
أسْود	black - (aswad)
(اسّا)	now
إصْبَع – اصابع	finger (uṣbuʻ)
أصْفر	yellow (aṣfar)
أكّد	assure

sure	مُؤكِد
to eat (akal)	اكل
to, till	اِلى
less, except (illa)	اِلاّ
command	أمر - اوامِر
matter, affair	امر - أُمور
prince	امير - أُمراء
official, employee	مأمور - مأمورون
woman	اِمرَأة - نِساء
yesterday (ams)	أمس
hope	امل
hope, ponder	تامّل
in front of (amā:m)	أمام
to guarantee, entrust, insure	أمَن
faithful (ami:n)	أمين
deposit, faithfulness, trust	أمانه
but, as for (followed by ف -)	امّا
either	اِمّا
to (beside infinitive)	انْ
if	اِنْ
that, verily	اِنّ
human being (insān) (people)	انسان - ناس
wait (istanna)	(اِستنّى)
time	آن or اوان - آونة
now	الآن
people, family (ahl)	أهْل - اهالي
or (aw)	او
room (ōḍa)	أُوضه - أُوَض
weight (½ kilogr)	أُوقية - اواق
what (êsh)	(أيش)
where (we:n)	اين (وَين)

ب

by, with, in,	ب
never mind, no harm	لا بأس
discuss	بحث
sea (baḥr)	بحر - بحار
steamer	باخرة - بواخِر
stingy	بخيل - بُخلاء
begin	بَدأ
no escape, must, certainly	لا بُدّ
want, will (bidd) (with person pron)	(بِدّ)
change	بدّل
instead of	بدلاً مِن
yesterday	البارح (امبارح)
cold (n.) (bard)	برْد
cold (bā:rid) } adj.	بارِد
cold (about persons) } adj.	بردان
mail, post	بريد
telegram	بَرقية برقيات

only, enough (bass)	(بسّ)
garden	بُستان - بساتين
spread (v.)	بسّط
be pleased (imbasaṭ)	اِنبسط
pleased, well (mabsūṭ)	مبسوط
simple	بسيط - بُسطاء
smile	اِبتسم
a few	بِضع
goods, wares	بضاعة - بضائع
slow	بطيء
hero	بَطَل ابطال
to send (ba'ath)	بعث
after; yet (ba'd)	بَعد
far (ba'i:d)	بعيد
some (one) (ba'ḍ)	بعض
suddenly	بَغتة
to remain	بقي
to - morrow (bukra)	(بُكره)
weep	بكى
nightingale	بلبل - بلابل
town (balad)	بلد - بلاد
country (bilā:d)	بلاد - بُلدان
silly	بليد
to reach	بلغ
amount	مبلغ - مبالغ
yes (mostly in answer to negative question)	بلى
girl (bint)	بنت - بنات
to build	بنى
building	بناء - أبنية
door (bā:b)	باب - أبواب
"take care" "turn your mind" (di:r bā:lak)	(دير بالك)
stamps	(ورق بول)
post - office (bō'sta)	بوسطه
police	بوليس
house (bê:t)	بيت - بيوت
egg	بيضة - بيض or بيضات
to sell (bā:')	باع (ي)
between, among (bê:n)	بين
show, clarify	بيّن

ت

date, history	تاريخ - تواريخ
merchant (tā:jir)	تاجر - تُجّار
below, under	تحت
translate	ترجم
leave (v.) (tarak)	ترك
get tired (ta'ib)	تعب
tired (ta'bān)	تعبان
nearly (taqri:ban)	تقريباً

hill (tall)	تَلّ – تِلال
student, pupil (tilmī:dh)	تِلْميذ – تلاميذ
follow, read	تلا
following, next	تالي
mouth	(تُمّ – اتمام)
perfect	تامّ
completely	تماماً
complete (v.)	تمّم

ث

be firm	ثَبَت
confirm, prove	ثبّت or أثبت
fox	ثعلب ثعالِب
heavy (thaqi:l)	ثقيل
snow	ثَلج
then	ثُمّ
price	ثمن
precious (thamī:n)	ثمين
garment, clothes (thiyā:b)	ثوب ثياب

ج

mountain (jabal)	جبل جِبال
cheese	جبْن
earnestness	جِدّ
very	جِدّاً

new (jadī:d)	جديد
jar	جرّة – جرار
try (jarrab)	جرّب
wound	جُرح – جِراح
newspaper (jarī:da)	جريدة – جرائِد
flow, happen, run	جرى
hand - bag, purse	جُزْدان
island	جزيرة – جزائر
bridge	جِسر – جُسور
body	جسد – أجْساد
„ (jism)	جِسم – اجْسام
spy	جاسوس – جواسيس
make (v.), begin	جعل
sit	جلس
seat, council	مجلِس مجالِس
collect (jama') (v.)	جمع
be collected, meet, assemble	إجتمع
crowd	جمْع – جُموع
„ party	جماعة – جماعات
week (jum'a)	جُمْعة – جُمع
mosque	جامع – جوامع
university	جامعة – جامعات
all	جميع
camel	جمل – جِمال
beautiful (jamī:l)	جميل

crowd	جُمْهور – جماهير
republic	جمهوريّة – جمهوريات
jinn, demon	جِنّي – جن
crazy	مجنون – مجانين
garden, paradise	جَنّة – جنّات
side (janab)	جنب
"	جانِب – جوانِب
south	جنوب
soldier	جُنديّ (جُنْد جُنود)
kind (n.)	جِنْس – أجْناس
direction (jiha)	جِهة – جِهات
effort	جهْد – جهود
strive, be industrious	اجتهد
be ignorant	جَهِل
answer (v.) (jā:wab)	جاوب
" (n.) (jawa:b)	جواب – أجْوِبة
atmosphere, air (jaww)	جَوّ
neighbour	جار – جيران
neighbouring	مُجاوِر
pass (v.) (jā:z) be allowed	جاز (و)
permissible	جائِز
passport	جواز (سفر) جوازات
hunger (v.)	جاع (و)
hungry (jū:ʿān)	جوْعان
hunger (n.)	جُوع
come (jā:')	جاء (ي)
bring (jā:b)	(جاب) (ي)
pocket	جَيْب – جُيوب
army	جَيْش – جُيوش

ح

grain	حَبّ – حُبوب
love (ḥubb)	حُبّ
friend, beloved	حبيب – أحِبّاء
ink (ḥibr)	حِبْر
prison	حَبْس – حُبوس
rope	حَبْل – حِبال
until, in order, so that	حتّى
pilgrimage	حَجّ
stone (ḥajar)	حجر – حِجارة
limit, border	حدّ – حُدود
sharp	حادّ
iron	حديد
blacksmith	حدّاد – حدّادون
happen	حدث
relate	حدّث
recent, new	حديث
story, talk, tradition	حديث – احاديث
event	حادِث – حوادِث
free	حُرّ – احرار

put (ḥaṭṭ) حطّ
keep, preserve (ḥafiẓ) حفِظ
gathering, party حفلة – حفلات
tram - car حافِلة (الترام)
right, truth (ḥaqq) حقّ – حقوق
deserve استحقّ
field حقل – حقول
rule (ḥakam) حكم
court (of judgment) محكمة – محاكم
prosecute (v.) حاكم
talk (ḥaka) حكى
tale, story حكاية – حكايات
milk (ḥali:b) حليب
shave حلق
barber حلاّق – حلاّقون
sweet (ḥilu) حُلو
pigeon حمامة – حمامات
bath room (ḥammā:m) حمّام حمّامات
bathe تحمّم or استحمّ
donkey (ḥimā:r) حِمار – حمير
sour حامِض
carry (ḥamal) حمل
bear احتمل
need, thing, want حاجة – حاجات
around حوْل

freedom حُرّية – حُرّيات
freeing or, letter تحرير – تحارير
war (ḥarb) حرْب – حُروب
make war, fight حارب
burn حرق
fire, conflagration حريق
movement, noise حركة
holy place, mosque حرَم – أحرام
deprive, forbid (ḥaram) حرم
respect احترم
unlawful, (mosque) حرام – حُرُم
thief (حرامي – حرامية)
grief حُزن – أحزان
feel حسّ
reckon; according حسَب
account (ḥisā:b) حِساب – حسابات
good, nice حسَن
goodness, beauty حُسن
improve حسّن
grass حشيش – حشائش
obtain حصل على
horse (ḥiṣā:n) حِصان – حُصن خيْل
be present حضر
presence حُضور
„ or title for Mr. حضرة – حضرات

حال - أحوال	state, circumstance (ḥā:l)
حالاً	immediately
حالما	as soon as
حام (و)	hover
حيث	where, (because) (ḥē:th)
تحيّر	be perplexed
حائط - حيطان	wall (ḥē:ṭ)
حيلة - حِيَل	trick
مُحتال	shrewd, cunning
حين (احيانًا)	time ; sometimes
حيّ - احيا	alive (adj) town, quarter (n.)
حياة	life (ḥayā:t)
حيوان - حيوانات	animal (ḥayawān)
تحية	greeting
أحيى الذِكر	celebrate the memory

خ

خبر - أخبار	news
خبّر	tell, inform (khabbar)
خُبز - خُبزات	bread (khubz)
خاتم - خواتم	seal, ring
خجل	to be ashamed
خدّ - خدود	cheek
خدع	deceive
خدم	serve
خادم - خُدّام	servant
خرج	go out (kharaj)
خريف	autumn (kharī:f)
خِزانة - خزائن	cupboard
مَخزن - مخازن	store - house
خسِر	lose (khasir)
بخُصوص	concerning
خصّص	specify, set aside
إختصر	abbreviate
خُضرة	vegetables (khuḍra)
خطأ - أخطاء	mistake
خطّ - خُطوط	handwriting line (khaṭṭ)
خاطب	address (v.)
خِطاب	address (n.)
خطيب	speaker
خَطَر - أخطار	danger
مُخطِر	dangerous
خطير	important, serious
خفيف	light (to carry)
خفض	lower (v.)
(خلص)	finish, be through (khalas)
خلّص	finish, save
خلّى	let (v.)
خلف	succeed, successor
خليفة - خُلفاء	successor, khalif

common, usual (dā:rij)	دارِج
drachme, money	دِرهم (دراهِم)
call, invite	دعا
undersigned	الدّاعي
call for	اِستدعى
straight (dughri)	(دُغْري)
warm (dā:fi')	دافِيء
note book, copy book (daftar)	دَفتر (دفاتِر)
push, pay (dafa')	دفع
rush	اِندفع
minute (60 seconds) (daqiqa)	دقيقة (دقائق)
shop (dukkā:n)	دُكّان – دكاكين
tear (n.)	دمعة – دُموع
seal, brand (stamp)	دمغة
nearer	أدنى
the world, universe	الدُّنيا
turn (v.) intr.	دار
turn (v.) trans.	دوّر
round	مستدير
circle, department	دائِرة – دوائِر
house (dā:r)	دار – دور
state, government	دَولة – دُوَل
last (v.)	دام (و)
always (dā:yman)	دائمًا (دايمًا)

khalifate	خِلافة
differ	اِختلف
disagree, contradict	خالف
offence	مُخالفة
to extinguish	أخمد
choke	خنق
fear (khā:f)	خاف (ا)
fearful	مُخيف
gentleman	(خواجا – خواجات)
good, better (khē:r)	خَير
chosen (mukhtā:r) elder of a town	مُختار
tent	خيمة – خيام
uncle (maternal)	خال

د

beast (of burden)	دابّة – دَوابّ
arrange	دبّر
enter (dakhal)	دخل
smoke (v.) (dakhkhan)	دخّن
„ (n.)	دُخان
study (n.) (dars)	درس – دروس
„ (v.) (daras)	درس
point (v.)	دلّ
spoil, pet	دلّل
step, rank	درجة – درجات

without	دون
medicine	دواء - أدوية
religion	دين
dinar	دينار

ذ

same, a certain	ذات
mention	ذكر
remind	ذكّر
remember (tadhakkar)	تذكّر
ticket	تذكِرة - تذاكِر
identity card	— نفوس
gold	ذهب
to go	ذهب
broadcast	اذاع
owner of ...	ذو
guilt	ذنب
tail	ذَنَب

ر

head (ra's)	رأس - رؤوس
chief	رئيس - رؤساء
see	رأى
opinion	رأي - آراء
lord	ربّ - ارباب
perhaps	ربّما
gain	ربح - ارباح
tie, bind	ربط
spring (season) (rabī')	ربيع
to put in order	رتّب
return (raji')	رجع
review	راجع
hope	رجا
man (rajul)	رجُل - رِجال
foot (rijl)	رِجْل - أرجُل
journey	رَحْلة - رحلات
license	رُخصة - رُخص
cheap (rakhī:ṣ)	رخيص
return, answer, reject,	ردّ
claim back, take back	اِستردّ
bad (radī:')	رديء
send	أرسل
message	رِسالة - رَسائل
draw, plan	رسم
official(adj)	رسمي
pavement, platform	رصيف - ارْصِفة
be pleased	رضي
moist, damp	رطِب
refreshments	مُرطّبات
to shepherd, look after	رعى
desire	رَغبة

برغم	in spite of
رَفّ – رُفوف	shelf
رفض	refuse, reject
رفع	lift, raise (rafa')
رفيع	high (in rank) thin
رفيق – رفقاء	companion (rafi:q)
رقبة	neck (raqaba)
رقص	dance
رقم – ارقام	figure, number,
ركِب	ride (rakib)
راكِب – رُكّاب	passenger (rā:kib)
مَركب – مراكِب	boat, ship
اِرتكب	commit
ركز	stick (v.), put up
مركز – مراكِز	centre, station
ركض	run (rakaḍ)
رمى	throw (rama)
(راح)	go (rāḥ)
اِرتاح – اِستراح	rest (istarā:ḥ)
أراد	want, will, wish (arā:d)

ز

زِبدة	butter (zibdi)
(زعل)	be sorry, angry (za'l)
(زعلان)	sorry, angry (za'lā:n)
زعيم – زُعماء	leader
زِفت	pitch, tar
(زاكي)	delicious
زميل – زُملاء	colleague
زمان – أزمِنة	time (zamā:n)
زهرة – زُهور	flower
زَوج – أزواج	couple, husband
مُتزوّج	married
مزدوج	double
زار (و)	visit (v.) (zā:r)
زِيارة – زِيارات	visit (n.)
زاد (ي)	add, increase (v.)
زِيادة	addition
زَيت	oil (zē:t)
زَيتون	olives
ما زال	continue, is still

س

سأل	ask (sa'al)
سُؤال – سؤالات	question (su'ā:l)
سبّ	curse (v.)
سَبَب – أسباب	cause (n.)
سبّب	,, (v.)
سبح	swim
سبق	preceed

be silent	سكت
live, dwell (sakan)	سكن
peace, greeting (salā:m)	سلام سلامات
surrender, deliver (sallam)	سلّم
greet	– على
take over, receive (a letter),	تسلّم
basket	سلّة – سِلال
string, corps	سِلك – أسلاك
authority	سُلطة – سُلُطات
sky, heaven (samā:')	سماء – سموات
high	سامي
allow	سمح
hear (sami')	سمع
fish	سمك – أسماك
fat	سمين
grocer	سمّان
year (sana)	سنة – سنوات
tooth, age (sinn)	سِنّ – أسنان
easy, plain (n.)	سهل – سُهول
facilitate	سهّل
hour, clock, (sā:'a) watch	ساعة – ساعات
get worse	ساء (و)
(city) wall	سور – أسوار
court-yard, square	ساحة – ساحات
drive	ساق (و)

sanctuary, ("mosque")	مسجد – مساجد
register (v.)	سجّل
cigarette (sigā:ra)	سيجارة – سجاير
coast plain	ساحل – سواحل
warm, hot	سخن
secret	سِرّ – أسرار
joy, pleasure	سُرور
bedstead	سرير – أسِرّة
flock, group	سُرْبة – سُرَب
haste speed (n)	سُرْعة
saddle	سرج – سُروج
happy (sa'ī:d)	سعيد – سُعداء
help	ساعد
price	سعر – أسعار
aid (n.)	إسعاف
journey (n.)	سَفَر – أسفار
" (v.) (sā:far)	سافر
ambassador	سفير
ship	سفينة (سُفُن)
low, bottom	أسفل
sugar (sukkar)	سُكّر
drunk	سكران
close, shut (sakkar)	سكّر
knife (sikki:n)	سِكّين – سكاكين
line, road	سِكّة

سوق (أسواق)	market
(سوى)	together (sawa)
سوّى	do, make (sawwa) settle
(مُسَوْكَر)	registered
سيّد – أسياد سادة	master, sir
سيّدة (ستّ) سيّدات	lady
سار (ي)	travel, go on
سيّارة – سيّارات	car (sayyā:ra)
ساير	keep pace, comply with
سياسة	policy, politics

ش

شبّ	kindle, blaze
شابّ – شباب شُبّان	youth (shā:bb)
شُبّاك – شبابيك	window (shubbā:k)
شِتاء	winter, rain (shitā:)
شجرة – شجر	tree (shajara)
شُجاع	courageous (shujā:ʿ)
شخص – أشخاص	person
شِدّة	strength, distress (shidda)
شديد	strong, violent
شرّ – شرُور	evil (n.)
شرير – أشرار	evil (adj.)
شرِب	drink (sharib) (v.)
شرح	explain
شرْط – شُروط	condition
شارِع – شوارِع	street (shā:riʿ)
شرّف	honour, visit (v.)
شريف – أشراف	honourable, noble
شرْق	east (sharq)
اِشتِراك	participate
اشترى	buy (ishtara)
شاطِىء – شواطِىء	beach, sea-shore
شاطِر	clever
شعر – شعور	hair (shaʿr)
شعْب (شُعوب)	people, nation
شعَر	feel
شُغل – أشغال	work (n.) (shughl)
مشغول	busy (mashghū:l)
اِشتغل	work
شفقة	pity (n.)
مُستشفى	hospital
شكر	thank (shakar)
شكْل – أشكال	form, shape (n.)
شكا	complain
شلح	take off (shalaḥ)
شمّ	smell (shamm)
شِمال	north left (shimā:l)
شمس – شُموس	sun (shams)
(شنْطة) شنطات	bag, suit-case (shanta)

مشهور famous
شهور (أشهُر) month (shahr)
شهيّ delicious, appetizing
اشار على advise
اشار إلى point at
شاور consult
(شاف) (و) see (shā:f)
شَوق - أشواق longing
شوكة - شوكات thorn, fork
شاهد see, witness
شيخ - شيوخ old, (sheikh)
شاي tea
شيء - أشياء thing (shay,)
(شوي) a little (shway)
(شو) what

ص

صُبح - أصباح صباح morning (ṣubḥ)
أصبح become, begin
صبر patience
صحّة health, truth
صحيح healthy, true
صاحِب - أصحاب companion (ṣā:ḥib) friend, owner
صاحَب accompany, befriend
صحن - صحون plate

صاحي sober, clear
صفحة page
صدّق believe (ṣaddaq)
صديق - اصدِقاء friend
صدْر - صُدور chest, first seat
صدم collide
صادف meet by chance
صرخ scream
صرف spend
صعْب difficult (ṣa'b)
صعد ascend
صغير - صغار small (ṣaghi:r)
صفّ - صُفوف row, class (ṣaff)
اِصطفّ range, line up
صفارة whistle
صافي clear, pure
صندوق - صناديق box (ṣundū:q)
صنع manufacture, make (v.)
صِناعة industry, profession
مُصاب afflicted
إِصابة - اصابات casualty
صورة - صوَر pictur (ṣū:ra)
صَوت - أصوات voice
صيْد hunting, game
صاح (ي) shout (ṣā:ḥ)

صار (ي) become, begin to
صيف summer (ṣē:f)

ض

ضابط (ضبّاط) controller, officer
مضبوط correct, exact
مضحك ridiculous
ضحك laugh (ḍaḥiq)
ضد against
ضرب beat (ḍarab)
ضروري necessary
أُضطرّ إلى was compelled to
ضعيف – ضعفاء weak (ḍa'i:f)
ضوء light (n.)
ضاع (ي) be lost (ḍā:')
ضيّع lose (ḍayya')
ضيعة – ضيع village
ضيف – ضيوف guest (ḍayf)
ضيّق narrow (ḍayyiq)

ط

طبخ cook
مطبخ – مطابخ kitchen
طبع press, print (v.)
طابع (طوابع) stamp
طبعاً naturally
طبيعة nature
طِباع character, temper
مطبعة – مطابع printing-press
طبقة – طبقات layer, class, story (of a house)
طرح throw
مطرح – مطارح place
طرد drive (v.)
طارد chase (v.)
طرف – أطراف edge, side, party
طريق – طرق way, road (ṭari:q)
طريقة – طرائق manner, method
طري fresh (ṭari)
طعم taste (n.)
طعام – أطعمة food
مطعم – مطاعم restaurant
أطفأ extinguish
طفل – أطفال baby, child
طقس weather
طلب demand
طالب claim (v.)
طلع go up, go out
(طلعه) طلوع up hill, ascending
طالع read, examine, peruse
تطلع look (at)

wonderful, strange	عجيب
be surprised	تعجّب
haste, wheel. cart	عجلة
hasten (ista'jal)	إستعجل
old woman	عجوز – عجائز
count (v.)	عدّ
be prepared	إستعد
number (n.)	عَدَد – أعداد
several	عِدّة
besides, except	ما عدا
enemy	عدوّ – أعداء
enmity, hostility	عداوة
excuse oneself, apologize	إعتذر
carriage	عربة – عربات
broad, wide	عريض
propose, present	عرض على
know, perceive ('araf)	عرف
acquaintances, education	معارِف
favour, known	معروف
dear	عزيز – أعزاء
(punish) reprove	عزّر
(invite), resolve	عزم
soldier	عسكري – عساكر
nest	عشّ – أعشاش
evening	عشيّة

inform	أطلع
greed	طمع
greedy	طمّاع
quiet (v.), reassure	(طمن)
enjoy quietness	إطمأنّ
development	تطوّر
long (ṭawi:l)	طويل – طِوال
table (ṭā:wila)	طاولة
recover, be good	طاب (ي)
well, good, nice (ṭayyib)	طيّب
fly (ṭā:r)	طار (ي)
aeroplane (ṭayyāra)	طيّارة – طيارات
be able	إستطاع (ي)

ظ

circumstance, envelope	ظرف – ظُروف
fine (adj.)	ظريف
harm, injustice	ظُلم
harm (v.) (ẓalam) illtreat	ظلم
back (n.) (ẓahr)	ظَهر – ظُهور
noon (ẓuhr)	ظُهر – اظهار
appear	ظهر
suppose, think (zann)	ظنّ

ع

reproach	عاتب

عشا	supper
تعشّى	have supper
عَصْر	afternoon, epoch, era
عصفور - عصافير	sparrow (small) bird ('aṣfū:r)
عصب - اعصاب	nerve
مُتعصِّب	fanatic
عضو - أعضاء	member, organ
عطش	thirst ('aṭash)
عاطِل	bad, worthless idle ('ā:til)
عُطْلة	holiday
عطفه	curve
أعطى	give (a'ṭa)
عظيم	great
عفو	pardon (n.)
عقل - عُقول	mind, reason ('aql)
عكس	contrary ('aks)
عُلبة - عُلب	small box, casket
علّق	hang
عِلْم - عُلوم	science, knowledge ('ilm)
علّم	teach
تعلّم	learn
معلوم	of course
على	on, upon ('ala)
إعتلى	go up, mount
عالي	high
(عال)	excellent
تعالى	(God) Most High
تعال	come (along) (ta'ā:l)
عمّ	uncle (father-in-law)
عامّ	general, common
عمود - أعمِدة	pillar, post
عُمر - أعمار	age
عميق	deep
عمل - أعمال	deed, action
إستعمل	use (v.)
معمل - معامِل	workshop, factory
عن	from, about ('an)
عِنب	grapes
عِند	at, with, near, (to have)
عُنوان - عناوين	address
عنى	mean (v.)
معنى - معاني	meaning
عهد - عهود	pact, covenant, time
معهد - معاهِد	institution
عاد (و)	return
عاديّ	usual
تعوّد	be accustomed
عاوِز or عائز	wanting, needy
عيب - عيوب	shame, fault
عاش (ي)	live ('ā:sh)

عيد – أعياد	feast
عام – أعوام	year
عائلة – عائلات	family
عين – عيون	eye; spring (of water) ('ayn)
عيّن	appoint, fix

غ

غدًا	to-morrow
غداء	lunch, dinner (ghada)
تغدّى	lunch, dine (v.)
غرب	west
غريب – غرباء	strange, stranger (gharī:b)
غِرش – غروش	piaster (ghirsh)
غرفة – غرف	room
غرق	sink, be drowned
غسل	wash (ghasal)
غصن – أغصان	branch
غضب	anger
غفور	forgiving
غلط – اغلاط	mistake (ghalaṭ)
مغلّف – مغلّفات	envelope
غلى	boil
غالي	expensive (ghā:li)
غني – أغنياء	rich (ghani)
غنّى	sing
غنم	sheep
غنيمة – غنائم	booty
غاب (ي)	be absent
غار – مغارة	cave
غار على (١)	be eager for
غار مِن	be jealous
غير	other than, dis-(ghê:r) (in front of adjective)

ف

فَ	and (then)
فأر – فئران	mouse
فتّش	search, inspect (fattash)
فتح	open (fataḥ)
مِفتاح – مفاتيح	key
فاتر	lukewarm
فتّان	charming
فتى – فتيان	young man, boy
فتاة – فتيات	young woman, girl
فحص	examine
اِفتخر	boast, be proud
فاخر	excellent, splendid
(فرّجى)	show
تفرّج	look at
فرح – أفراح	joy
فرد – أفراد	individual

فرس – افراس	mare, horse
فارِس – فُرسان	horseman, knight
فُرصة – فُرص	opportunity, (holyday)
فِرقة – فِرَق	team, group, division
فرق – فُروق	difference
مُتفرِّق	different, scattered
فريق	part, party
فارق	abandon
فسّر	explain
فصل – فُصول	season, chapter
مُفصّل	detailed
فضل	goodness, kindness
فضّل	prefer
تفضّل	be kind, (please)
فاضِل	good, virtuous
فاضي	empty (fā:ḍi)
فُطور	breakfast (fuṭū:r)
أفطر	„ (v.)
فقير – فُقراء	poor (faqī:r)
فقط	only
فِكر – أفكار	thought (fikr)
فكّر	think
مُفكِّرة	note book, diary
فكّ	loosen
فاكِهة – فواكِه	fruit

أفلت	escape, slip away
فلّاح فلّاحون	peasant, (ploughman) (fallā:h)
فم (فو) (أفواه)	mouth
فِنجان – فناجين	cup (finjā:n)
فُندُق – فنادِق	hotel
فهِم	understand (fahim)
اِستفهم	ask; enquire
فوراً	immediately
مُفوّض	commissioned
فاق (و)	surpass
أفاق	wake up
في	in
فائِدة – فوائِد	benefit
مُفيد	useful

ق

قبيح	ugly
قبل	before (qabl)
قبِل	accept, receive (qabil)
قابل	meet
مُقبِل	coming
مُستقبل	future
قبيلة – قبائِل	tribe
قتل	kill
قاتل	fight

قدر	be able, can (qadar)
قد	(with present tense) may („ past tense) intensifying
قدر ما	as much as
(قدّيش)	how much (qaddē:sh)
قدّم	present, bring forward, submit
قُدّام	in front of
قديم	ancient
قادِم	coming
قرار – قرارات	decision
تقرير – تقارير	report
قرأ	read (qara')
قُرب (مقربة)	nearness
قريب	near, relative (qarī:b)
اِقترح	propose
قُرنة – قُرَن	corner
قرية – قُرى	village (qarya)
قزاز	glass
قشر	peal
قصّ	cut, tell
قِصّة – قِصص	story
قَصْر – قُصور	palace
قصير	short (qaṣī:r)
قصْد – مقاصِد	intention
قضى	judge, spend
قاضي – قُضاة	judge (n.)

قُطر – أقطار	district, land
قِطار – قِطارات or قُطُر	train (n.)
قطع	cut
قِطعة – قِطَع	piece
ما – قط	not at all
قعَد	sit (qa'ad)
مقعد – مقاعِد	seat (n.)
قليل	a little, a few
قلّما	seldom
قلْب – قُلوب	heart
قلّب	turn over (trans.)
اِنقلب	turn over (intr.)
قلم – اقلام	pen (qalam)
قلم رِصاص	pencil
قمر – أقمار	moon (qamr)
قنديل – قناديل	lamp (qandī:l)
قنّينة – (قنائن قناني)	bottle
اِقتنع	be persuaded, satisfied
قهوة	coffee
مقهى – مقاهي	coffee - house
قام (و)	rise, (qā:m)
(قوام)	at once (qawā:m)
قال (و)	say (qā:l)
قائِد – قوّاد	leader, officer
قاع	bottom

power, force	قُوَّة
powerful (qawiy)	قوي – أقوياء
bond, chain, restriction	قيد – قيود

ك

like	كَ
cup, glass	كاس – كؤوس
sulphur, matches	كبريت
glass	(كُبّاية)
big, large (kabī:r)	كبير – كبار
haughty, proud	متكبّر
write (katab)	كتب
correspond	كاتب
book, letter	كِتاب – كُتُب
office, bureau	مكتب – مكاتب
letter (maktū:b)	مكتوب – مكاتيب
shoulder	كتف – أكتاف
much, very, many	كثير – كثار
lie (kadhib)	كذِب
give the lie	كذّب
noble, generous	كريم – كرماء or كرام
honour (v.)	كرّم
chair (kursiy)	كرسيّ – كراسي
break (kasar)	كسر
lazy	كسلان
discover	اكتشف
fight	كافح
suffice	كفى
each, all	كُلّ
dog (kalb)	كلب – كلاب
cost, charge	كلّف
speak	تكلّم
word (kalima)	كلمة – كلمات
speech	كلام
how many (kam)	كم
(just) as (before verb)	كما
electricity	كهرباء
be about to	كاد (ا)
to be	كان (و)
nice (kwayyis)	(كويّس)
bag, sack	كيس – أكياس
how (kē:f)	كيف

ل

to, in order; let	لِ
because	لأنّ
dwell, tarry	لبث
dress, put on (labis)	لبس
milk (lebban)	لبن
notice (v.)	لاحظ

glance, moment	لحظة
join, overtake	لحِق
meat (laḥm)	لَحْم – لُحوم
sweet, delicious	لذيذ
enjoy	اِلتذّ
necessary, must (lā:zim)	(لازِم)
necessity	لُزوم
kind (laṭi:f)	لطيف – لطفاء
play (la'ib)	لعِب
turn (v.), draw	لفت
turning, gesture	لفتة
meet	لقي – لاقى
meeting - place	مُلتقى
pick up	اِلتقط
but	لكِن
did not	لَم
when (conjunct. adv.)	لمّا
dialect, accent, tone	لهجة
no, not (with verbs in pres.)	لا
board (lō:ḥ)	لَوْح – ألواح
hotel	(لوكندة)
colour (lô:n)	لَوْن – ألوان
pound (money) (lī:ra)	ليرة
(is) not	لَيس
why	(لَيش)
night (lē:l)	لَيْل – لَيالي

م

table	مائِدة – موائِد
dated	مُؤَرَّخ
conference	مُؤْتَمَر
safe place	مأْمَن
united	مُتَّحِد
when (question)	متى – إيمتى
example, proverb	مَثَل – أمثال
like, as	مِثْل
enjoy	تمتّع بـ
magazine, review	مجلّة
quarter of town	محلّة – محلّات
place	محلّ – محالّ
station	محطّة
examine	اِمتحن
stretch	مدّ
period	مُدّة
praise	مدح
school (madrasa)	مدْرسة – مدارِس
manager director	مُدير
city, town (madī:na)	مدينة – مُدُن
bitter	مُرّ
pass (v.)	مرّ

مرّة – مرّات	time, once
مرض – أمراض	illness
مريض – مرضى	ill (marī:ḍ)
مزّق	tear (v.)
مسح	wipe
مسك	seize, catch (masak)
مسافة	distance
مُستوي	ripe
مشى	walk
(مصاري)	money
ماضي	past
مطر – أمطار	rain
مع	together with
(معليش)	never mind
معركة – معارك	battle
مكان – اماكن	place
مكّن	enable
أمكن	be able, possible
تمكّن	become able
يُمكن	perhaps (yumkin)
مِلح – أملاح	salt (milḥ)
ملآن	full
مَلعب – ملاعب	playground
مِلعقة – ملاعق	spoon
مَلِك – مُلوك	king
مُلك – أملاك	property
ملّاك – ملّاكون	land owner
ملاك – ملائكة	angel
مِنديل – مناديل	veil, headcover
مِن	from
منَع	prevent, forbid (mana‘)
تمنّى	wish
على المَهَل	slowly
ما	what; not
ماء (ميّ)	water (mayy)
مال – أموال	wealth
مَوج – أمواج	wave
مَولى	lord
مات (و)	die
مَوت	death
ميّت	dead
ميناء – موانئ	harbour, port
ميلاد	birth

ن

نبّه	rouse, notify
نتيجة – نتائج	result
نجح	succeed
نجاح	success
نجا	escape

towards, about	نحو
direction, side	ناحية – نواحي
regret, resent	ندِم
call (nā:da)	نادى
descend (nazal)	نزل
house	منزل – منازِل
pleasure, trip	نُزهة
pure, blameless	نزيه
proportion	نِسبة
fit, suitable	مُناسِب
hermit	ناسِك – نُسّاك
forget (nasi)	نسِي
recite, sing	أنشد
be spread	اِنتشر
post, position	منصب – مناصِب
listen	نصت
advise	نصح
half (niṣf)	نِصف – أنصاف
speak, utter	نطق
clean (naḍi:f)	نظيف – نِظاف
cleanse	نظّف
wait, expect	اِنتظر
spectacles	نظّارات
arrange, order	نظّم
yes (na'm)	نعم

smooth	ناعِم
sleepy (na'sā:n)	نعسان
to blow	نفخ
passage, outlet	منفذ – منافِذ
soul, same (nafs)	نفس – نُفوس
precious	نفيس
activity, energy	نشاط
benefit	نفع
rescue	أنقذ
bird's beak	مِنقار – مناقِير
move, transport	نقل
witty remark	نُكتة – نُكَت
disapprove of	اِستنكر
sob	تنهّد
river (nahr)	نهر – أنهُر or أنهار
day (nahā:r)	نهار
finish (trans.)	أنهى
fire (nā:r)	نار – نِيران
light	نُور – أنوار
kind (n.) species	نَوع – أنواع
obtain, take	نال (تناول)
hand over	ناول
sleep (v.) (nā:m)	نام (١)
sleep (n.) (nō:m)	نَوم
intend	نوى

raw, uncooked	نِيّ

ه

blow, rise	هبّ
shout, cheer	هتف
flee, emigrate	هاجر
flight, emigration	هِجْرة
attack	هَجم على
give, present (v.)	أَهْدى
gift	هدْية — هَدايا
flee (harab)	هرب
thin, exhausted	هزيل
(starting a question)	هلْ
energy, zeal (himma)	هِمّة — هِمَم
important (muhimm)	مُهِمّ
importance	أَهَمِّيّة
care for, be interested	اِهتمّ ب
exert one self, persist	اِنْهمك في
neglect	أَهْمل
air, wind (hawa)	هَواء
identity	هويّة
be excited	تهيّج

و

and	وَ
reproach	وبّخ
duty	واجِب — واجِبات
face, page	وجْه — وُجوه
direct towards	اِتّجه
find (wajad)	وجد
existence	وُجود
wild, savage	متوحِّش
uniqe, only, lonely	وحيد
love, like	ودّ
valley (wā:di)	وادي — أَوْدِية
deposit, depositary	مستوْدِع (—ات)
arrive, come	ورد
paper, leaf (waraqa)	ورقة — أوْراق
behind (warā:)	وراء
minister	وزير — وزراء
dirty	وسِخ
means	وسيلة — وسائل
season	موسِم — مواسِم
wide, spacious	واسِع
continuous	متواصِل
order, recommend	أَوْصى
be clear	اِتّضح
put, place (v.)	وضع
homeland	وطن — أَوْطان
low	واطئ
official, officer	مُوظّف

وعد	promise
وعِر	rugged, uneven (land)
وعظ	sermon, preach
وافق	agree with
اِتّفق	agree, happen
وقت – اَوْقات	time
وقتيّ	temporary
وقع	fall, happen
وقّف	stop (trans.)
وكيل – وُكلاء	agent, deputy

ولد – اَوْلاد	child
وليمة – ولائم	banquet
تولّى	take over (the rule)

ي

يا	(for calling, in front of names)
يابِس	dry
يد – ايادي	hand (yed)
يمين	right (hand), oath
يوم – ايّام	day (yō:m)

PREFACE

This vocabulary sets out for reference all the words used in the vowelled Arabic reader issued by the Middle East Centre for Arab Studies. Other words, which experience has shown are useful in elementary everyday conversation, have been added. A list of this sort is, of course, only a basis for further acquisitions — groups such as the pronouns, the numbers and the names of the days of the week are omitted as they may be found in all standard Arabic Grammars. To assist the beginner, some of the simplest and most commonly used words have been printed in transcript, which is kept as near as possible to the system used in Thatcher's Arabic Grammar.

Although this booklet was initially designed for use in conjunction with the accompanying reader, it is hoped that it will be useful in its own right, in providing beginners with a foundation for vocabulary building.

The plural form is as a rule added to the nouns, but not to the regular feminine forms ending in ة — (plur. ا ت —).

The letters n. or v. after English words denote noun or verb.

Alphabetical order has been followed so that a word must be looked for under its first root letter (e. g. مفتاح under فتح). Certain words, however, notably some beginning with م are to be found under their own first letter, although they are derived from other roots, e. g. مُتحد which should be under وحد .

Some words which are very common in the spoken language but rarely used in writing are put in brackets.

Names, as مصر and عراق are not given.

For hollow verbs the vowel of the imperfect is given in brackets.

Only the necessary vowels are given. Where no vowel is given fatha should be read except in front of و where domma, and in front of ي where kesra should be read.

THE FIRST THOUSAND WORDS

A BASIC ARABIC VOCABULARY
FOR FOREIGNERS

To accompany the vowelled Arabic reader
issued by

The Middle East Centre for Arab Studies

SHEMLAN

LEBANON

(Second edition)

BEIRUT
AMERICAN PRESS
1953

THE FIRST THOUSAND WORDS

A BASIC ARABIC VOCABULARY FOR FOREIGNERS

To accompany the vowelled Arabic reader issued by

The Middle East Centre for Arab Studies

SHEMLAN

LEBANON

(Second edition)

BEIRUT
AMERICAN PRESS
1953